

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 40 (1967)

**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Chumm mit – blib gsund!**

**Für Ferien in der**

# Zentralschweiz

**ist es nie zu spät**

**Luzern Vierwaldstättersee  
Brünigroute Engelbergertal  
Gotthardgebiet  
Zuger- und Schwyzerland**

ob Frühling, Sommer, Herbst oder Winter –  
in der Urheimat aller Eidgenossen finden Sie  
die Gastlichkeit, die Ihren Urlaub zum  
unvergesslichen Erlebnis werden lässt

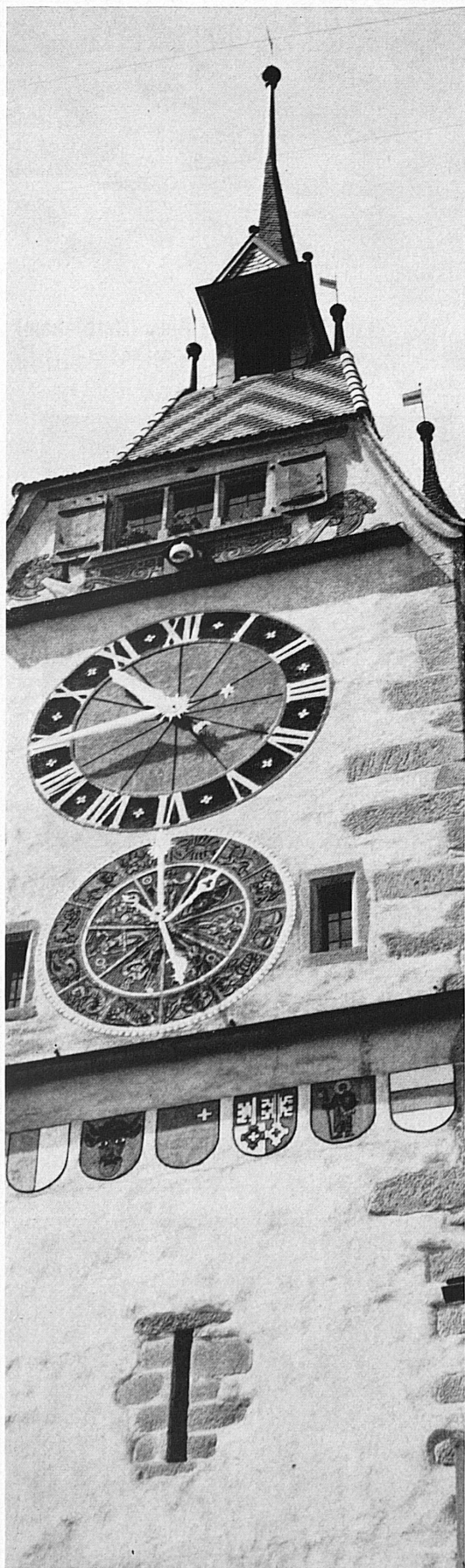
**Für Gäste mit Film- und Fotokameras:**  
die schönsten und klarsten Bilder knipsen Sie im  
farbenfrohen Herbst

Unsere Freude ist es, Sie nach «Mass» zu beraten

Wenn Sie heute schreiben, haben Sie morgen  
die gewünschte Auskunft durch den

**Verkehrsverband ZENTRALSCHWEIZ**

Murbacherstrasse 3, 6002 Luzern, Telefon 041 2 70 55



Zytturm, Zug

# Stanofon

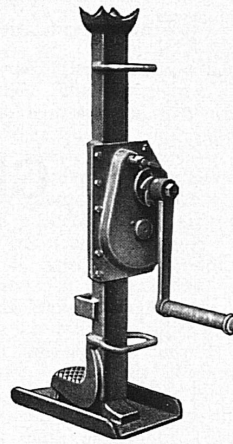


Eine rasch aufgebaute  
Fernsprechverbindung für:  
Industrie, Baugewerbe,  
Landwirtschaft, Zivilschutz,  
Sport-Anlässe etc.

Stromquelle:  
3 Monozellen à 1,5 V  
Verbindungsdraht:  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
Reichweite: bis 30 km

1867

**STR**  
STANDARD TELEPHON & RADIO AG.  
8038 ZÜRICH TEL. (051) 452800



## Stahlwinden

**ROBOR** Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, 3027 Bern (Bethlehem)**

Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14



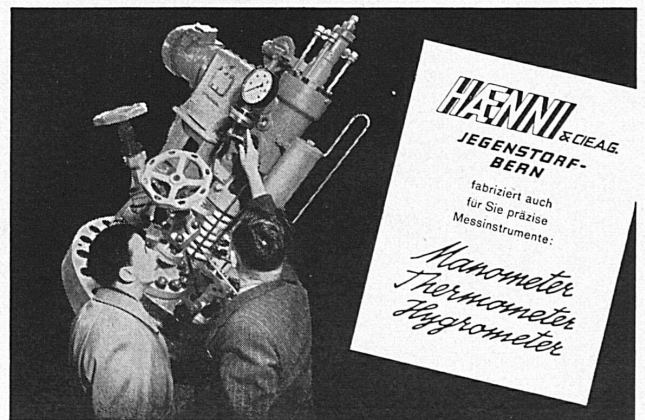
## BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**

Hohlstrasse 535, 8048 Zürich Telefon 051 62 55 00



**Säntis-  
Schwebe-  
bahn**



**Säntis**

Herrliches Ausflugsziel der Nordostschweiz  
Rundsicht                      Weite                      Grossartigkeit

## **Gebrüder Rüttimann Zug**

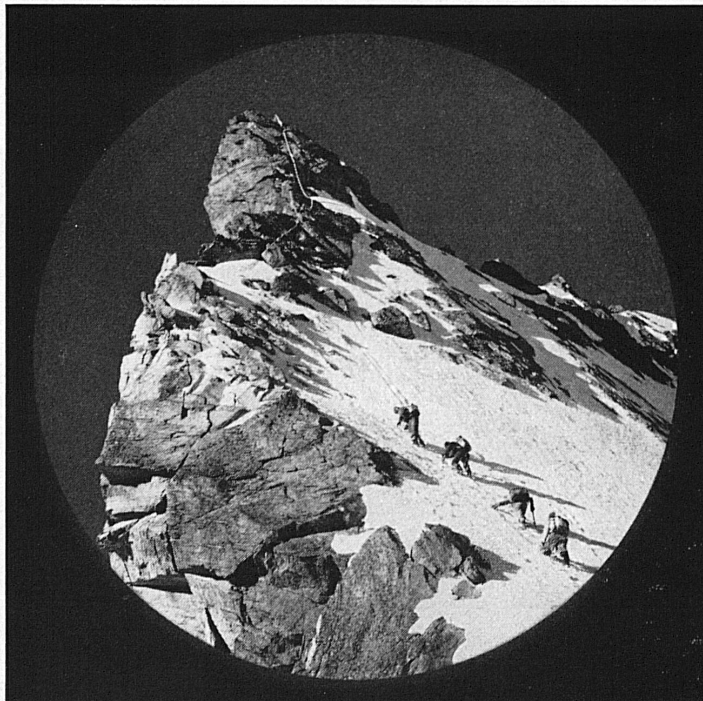
Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telephon 042 4 11 25

*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen



**Mehr Freude  
auf Bergfahrten und Wanderungen  
mit einem Kern-Feldstecher**



Handlich, leicht und robust muß der Feldstecher sein, der Sie in die Ferien, auf Bergfahrten und Wanderungen begleitet. Sein Gesichtsfeld soll groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Der Kern Pizar 8x30 erfüllt alle diese Wünsche und findet selbst im vollgepackten Rucksack Platz. Die 8-fache Vergrößerung erlaubt auch nach anstrengendem Aufstieg einwandfreies Beobachten.

Prüfen Sie die Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker.  
Er wird Sie gerne beraten.

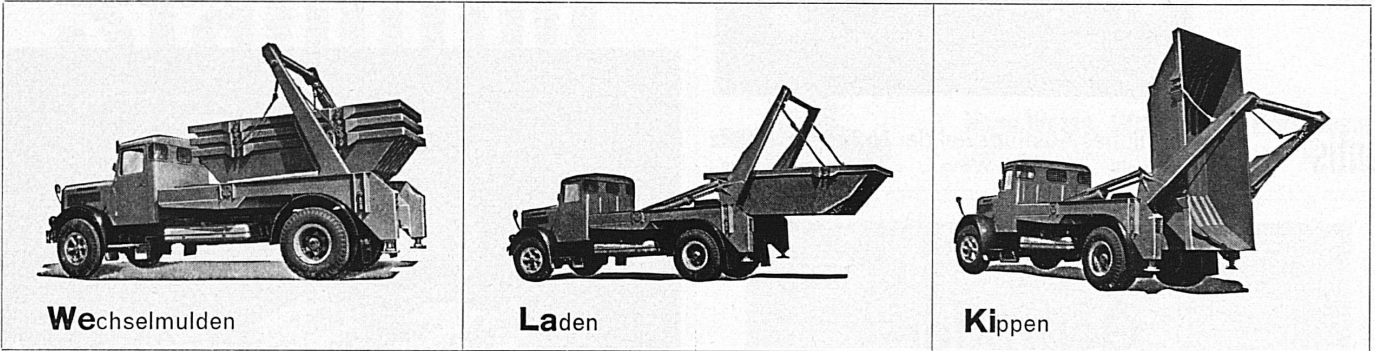


Kern & Co. AG 5001 Aarau

# WIRZ

# WE-LA-KI

## Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden

Laden

Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

ERNST WIRZ AG, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051 74 15 31



Franz Vago AG  
Strassen- und Tiefbauunternehmung  
Müllheim-Wigoltingen

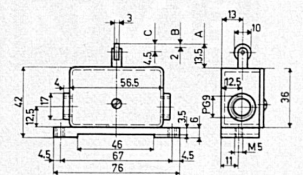
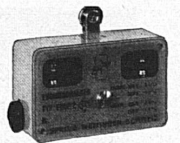
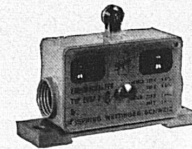
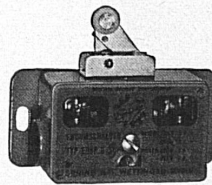
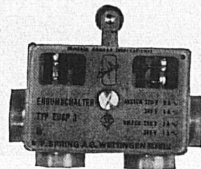
Zürich Schwanden Wil SG  
Zug Chur Konstanz Pfäffikon SZ  
Stein am Rhein

## Endumschalter

für jeden Zweck  
die gewünschte  
Ausführung

Verlangen Sie  
unverbindlich  
Muster oder Katalog

- Für Werkzeugmaschinen
- Türkontakte
- Steuerungen
- Automatik

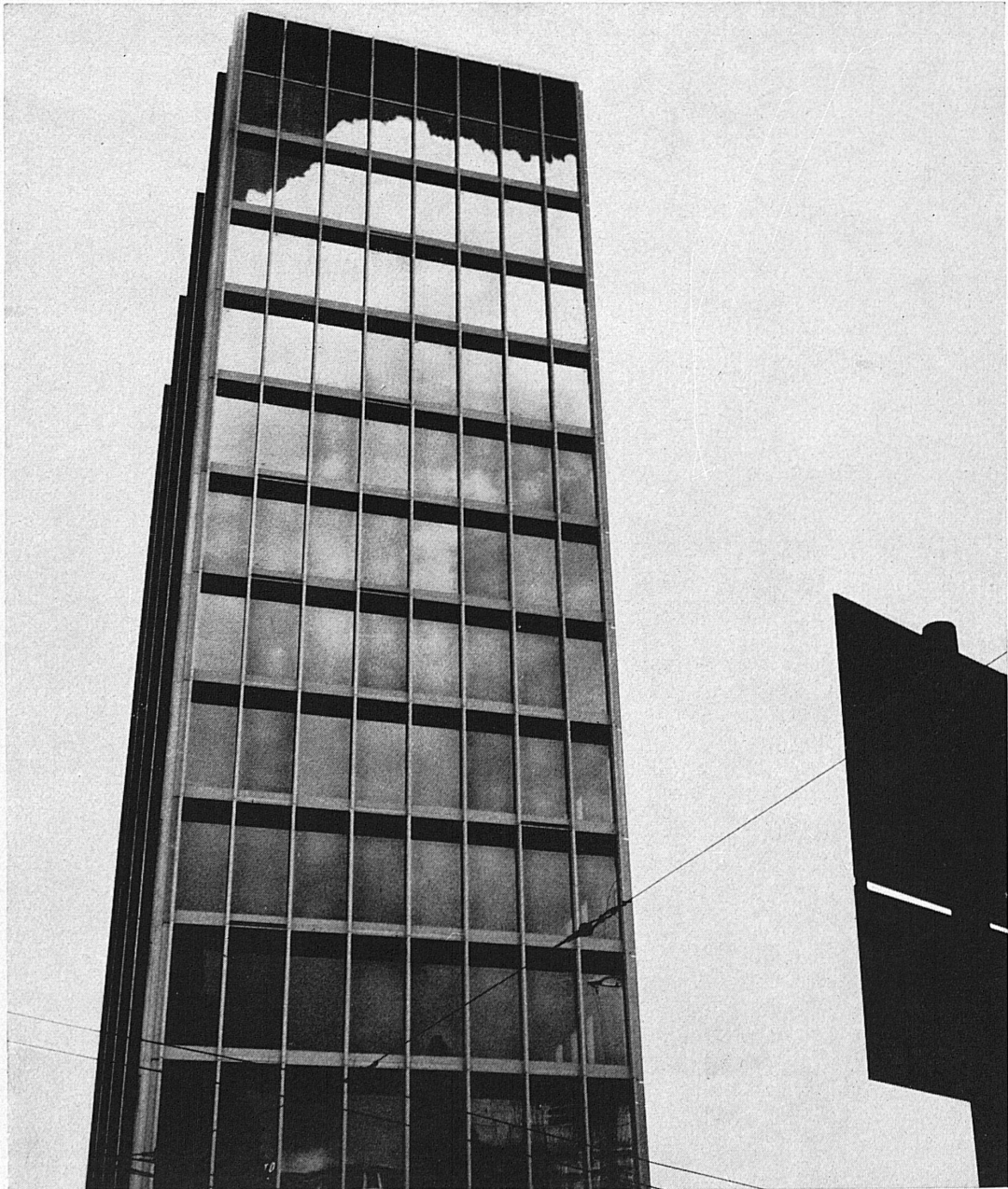


### SPRING AG

Apparatefabrik

Wettingen (Schweiz)

Telefon 056 6 66 88 / 89



**EKALT  
AG**

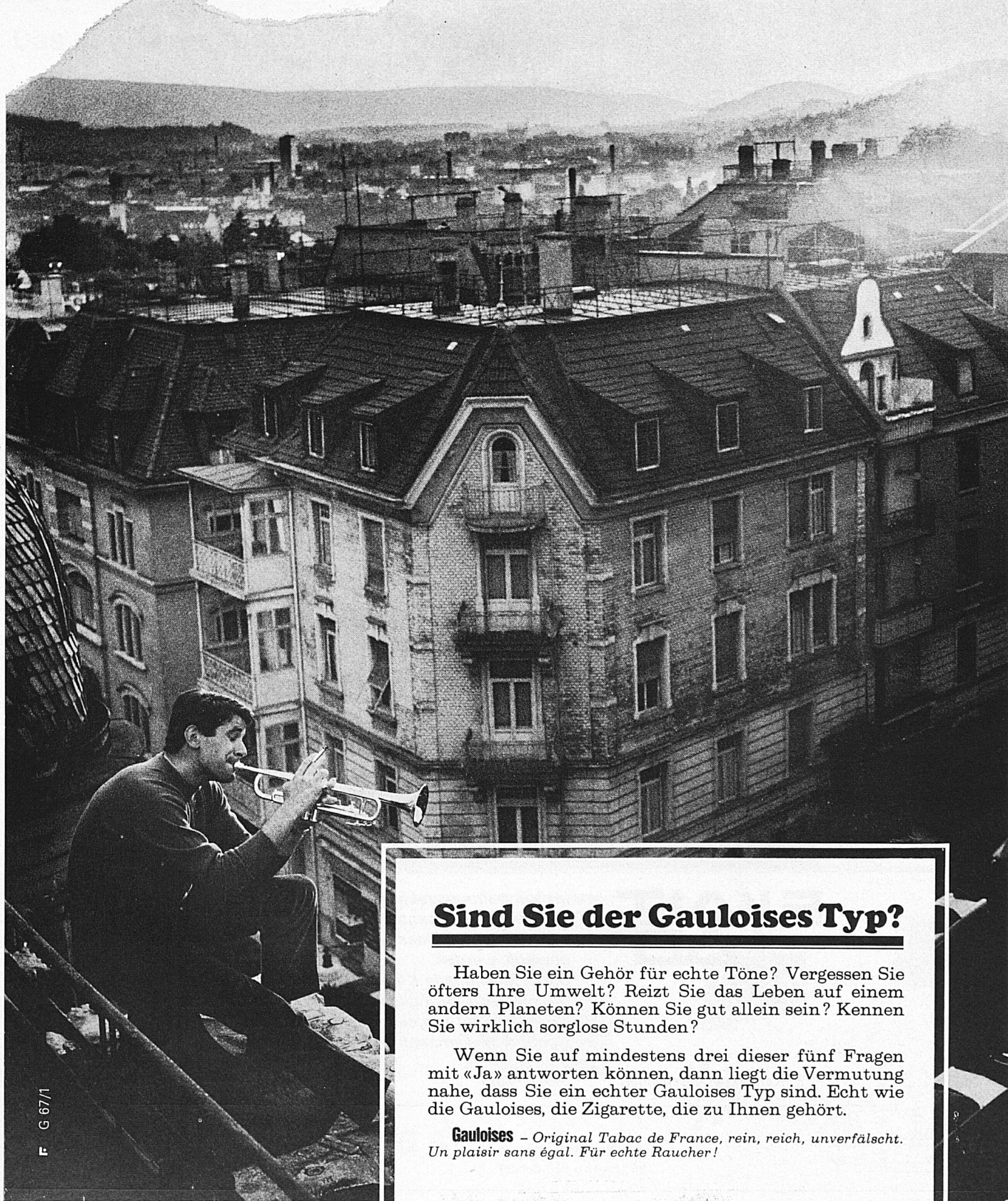
*Im Verwaltungsgebäude der Imprimeries Réunies SA Lausanne können gleichzeitig 85 verschiedene Klimata thermostatisch gewählt werden.*

*Diese individuelle Klimatisierung aller Räume wird ermöglicht durch die von unserem Unternehmen projektierte und installierte Hochdruck-Klimaanlage.*

*E. Kalt Aktiengesellschaft*

*Basel Bern*

# GAULOISES



## Sind Sie der Gauloises Typ?

Haben Sie ein Gehör für echte Töne? Vergessen Sie öfters Ihre Umwelt? Reizt Sie das Leben auf einem andern Planeten? Können Sie gut allein sein? Kennen Sie wirklich sorglose Stunden?

Wenn Sie auf mindestens drei dieser fünf Fragen mit «Ja» antworten können, dann liegt die Vermutung nahe, dass Sie ein echter Gauloises Typ sind. Echt wie die Gauloises, die Zigarette, die zu Ihnen gehört.

**Gauloises** – Original Tabac de France, rein, reich, unverfälscht.  
*Un plaisir sans égal. Für echte Raucher!*

# SEVA LOTTERIE

Haupttreffer

# 100'000.-



**50** Reisen  
für 2 Personen

1 Woche  
**BERN  
PARIS**  
retour mit der  
Swissair

ferner: 10 × Fr. 1000.-, 25 × Fr. 500.- etc., etc.  
38966 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 451000.-

en plus: 10 × Frs 1000.-, 25 × Frs 500.- etc., etc.  
38966 lots d'une valeur global de Frs 451000.-

#### Serien besonders interessant

5 Lose Endzahlen **0-4** enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen **5-9** enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen **0-9** enthalten mindestens 2 Treffer

#### Séries particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals **0-4** contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals **5-9** contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals **0-9** contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

## ZIEHUNG 31. AUG. TIRAGE 31 AOUT

# Sind Sie auch eine von uns?

Sagt man von Ihnen auch, dass Sie ein Flair dafür hätten,  
stets vom Guten das Bessere zu wählen? Ja?

Dann gehören Sie zu uns. Dann stellt auch Ihr Gaumen besondere Ansprüche.  
Bei Schokolade zum Beispiel, werden Sie sofort das Besondere der DE LUXE herausspüren,  
der herrlichen Doppelrahm-Schokolade von Suchard,  
denn Sie wissen:

Rahm macht gute Schokolade besser!

